





Cải xuân xanh trở lại



Khi mình già dần sức lực giảm dần... Cải xuân xanh trở lại... VẬY THÌ LẠI CÓNG GÂY ĐÂY... HẬY LẮM SAO CHỈ ĐƯỢC CÁI XUÂN KHANH...

FLOGALINE

Bổ gân cốt... Làm vững chắc xương... Cải xuân xanh trở lại... PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIÈRE



Có thể bán tại: PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIÈRE, rue de hâ hâ, Saigon

Y-học ở nước ta bây giờ

« Mọi ông y sĩ Bắc-kỳ thì đi bằng ô tô... « Thì thế, chế độ y-học ở nước ta bây giờ... « Thì thế, chế độ y-học ở nước ta bây giờ... « Thì thế, chế độ y-học ở nước ta bây giờ... »

Advertisement for 'CỔ THỦ ĐÈN ĐIỆN ĐÈN LỎI' (Lamp) with an illustration of a lamp and text describing its features and price.

Advertisement for 'KIỂU ĐÈN THÁP BĂNG DẦU HỒI (Pétrôle)' (Ice Tower Lamp) with an illustration of a lamp and text describing its features and price.

Advertisement for 'KIỂU ĐÈN THÁP BĂNG DẦU HỒI (Pétrôle)' (Ice Tower Lamp) with an illustration of a lamp and text describing its features and price.

Advertisement for 'NHÀ IN VÀ NHÀ BÁN SÁCH NGUYỄN-VĂN-CỬA' (Printer and Bookstore) with text about printing and book sales.

Advertisement for 'Sò Tương-tê' (Mussel) with text describing the product and its availability.

Advertisement for 'LỐI RAO' (Notice) with text providing information about a public notice or sale.

Advertisement for 'ĐỘC TRUNG' (Poison) and 'INJECTION PEYRARD' (Injection) with text describing the medical products.

Advertisement for 'KINH CAO' (High Quality) with text describing a product or service, including contact information.

Advertisement for 'CẠCH CHƠI PHONG NHẢ' (Windmill Game) with text describing the game and its rules.

Advertisement for 'Grand Cinema de Centre' with text about cinema screenings and showtimes.

Advertisement for 'MƯỜN BÁN' (Ten Sold) with text describing a product or service, including contact information.

CAO
1918 tại Cholon
... để đời ba số
... 66-Pavane
... 66-Pavane
... 66-Pavane



Giờ tâm hồn kẻ bé bỏng nặng chằng chằng
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thơm bươm bướm ngoài khơi
NGƯ ÔNG KẸ BỊ HẠT
Đường ấy thì BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẠI QUÀ, hà chẳng
nên mượn may « KODAK » chụp làm dấu tích
Hãy đến lựa mua máy chụp hình hiệu « KODAK » nơi chi làm Đại-ly.

PHARMACIE PRINCIPALE
ở đường bãi biển, Saigon

Bản-ảnh rất vui lòng đem để các bạn ra cho chú-tin chọn lựa

CITROËN
TOÀN BẢNG THÉP. - CÓ THÂN Ở BÊN XE TRƯỚC
THẬT RẤT TIỆN DỤNG VÀ LẮM LẮM TIẾT KIỆM
CÓ BÁN TẠI HÀNG XE HƠI BAINIER ĐÔNG-PHÁP
AUTO-HALL, Saigon

Lời cảm tạ
Tự khi tôi về làm chủ nhà nghề Lục
Đình Knoch-đầu cho đến nay, cũng
nhờ ơn quý khách trong lục chi u,
cũng nhờ lòng thương tưởng đến tôi,
ngay nay tôi danh tiếng cũng nhờ
ơn quý khách, cho nên phòng tôi cũng
ngay công tâm phát, tôi lại làm thêm
cảm vô cùng, và tôi mới mới thêm
p công để cho quý khách trong lục chi
đến đến mà đường bnh, mỗi một căn
phòng, ở trong một căn nhà, có một người
Đang rằng để vui khiến và tiếng náo,
có chủ nhà, có chủ buồng làm nước
xai và đường, và sửa soạn lại rất tinh
khai, và trong phòng đầu do hoàn
toàn, rất vui lòng quý khách.

UN MILLION
600.000, 200.000 or 100.000 Francs
CRÉDIT NATIONAL 1920
BANQUE NOUVELLE

HÈ MUA ĐAO THÍ PHẢI CỎI CHO XÓ CON ĐÁU NÀY
khắc vào lưỡi dao
PACHOD Frères & Cie. - Lyon

TỦ SẮT HIỆU
«NUGUE» và «GILLOT»
Các vị phú-giả ở Lục-Châu muốn ở yên ổn, khỏi lo
trộm cướp, mỗi người nên sắm một cái tủ-sắt-hiệu «NUGUE»
hoặc hiệu «GILLOT» đựng các vật bạc bệch thì chắc chắn vô cùng.

TRÁNH BỊNH ẬU-TÁ (THIÊN-THO)
Có một thứ thuốc thần diệu :
ELIXIR ANTICHOLERIQUE DU DR. HOLBÉ
Chứa các chất mà trị được bệnh ẬU-TÁ
Giá mỗi chai . . . . . 0 \$ 80

BỘT AN PHOSPHATINE FALIERES
Đúng là nay, bán quý đúng trong hộp thiếc bằng chì thì kính kham.

HÒA MỘT CHAI NHỎ
Vi Quintonine bởi một lít rưỡi
chứa đủ là người sẽ có một lít rưỡi

THỬ ĐĂNG THỊCH
Vi Quintonine là một vi Đăng cho
thích hợp các chất của Quintonine

Feuilleton N° 5
TAY ĐỘC
TRINH-THAM YÊU-TRUYẾT
(Tiếp theo)
Đã vậy mà Bạch-Lang thấy Sô-
khê-Lôi thành xinh tươi, nết nết lành
tỏ, lại hay nhún nhún thì biết có công
phải là người lành, nên thường làm
râm dè dặt, ở ý cái chừng Sô-khê-
Lôi-Lang, chàng cũng thấy đẹp mà dặt
đè Bô-lô-Tây rằng anh thấy Sô-
khê-Lôi là người xinh đẹp, cho nên
giữ công bằng và thân cận với nó.
Hàng Bô-lô-Tây lại nghĩ cho Bạch-Lô-
Lang vì lòng cô kiêu mà hay lời dèm
dèm như vậy, cho nên chàng mới chỉ
mặc mới, nung cũng có chơi bài thán
cầu với Sô-khê-Lôi luôn luôn cho Bạch-
Lô-Lang thấy vui, trong lòng ông hiểu
độc này. Khi Sô thấy Bạch bị hại
độc thì cái mặt mà gọi là người thích
khích nên bị hích cũng thì mừng làm
đến khi Bạch trích số mà đưa cái
đến hiện tranh-thảm ra, phải lại Bô-
lô-Lang thì Bô-Lang thấy Sô-khê-Lôi
mặt cười thì ra, rồi còn như học lý
lời Bô-lô-Tây mà cười mà chẳng
nói cái, bèn ra đứng trước cửa chỉ
chàng người ở trong nhà đi ra, bèn
đến lại mà ra chơi từ người mới phiên
chất cái mạng và Sô-khê-Lôi thì Bạch-
Lô-Lang lại chàng tra chỉ, quả nhiên
bỏ ra về. Lâm cho chú của sang và
Sô-khê-Lôi có ý cảm ơn và cũng
bên bên bên người Bô-lô-Tây rồi dặt
nhận đi thôi.
Những mạng như vậy có đem mà trở
sáng không hay, kể thấy quan nghiêm-





Pharmacie Principale  
**L. SOLIRÈNE**  
Boulevard de l'Étoile  
Place du Centre, SAIGON  
Dépositaire exclusif pour l'Indochine

**CRESYLNE  
HAEHLER**

**assainit la maison  
chasse les insectes  
détruit les microbes**

**Tẩy sạch tổ trực**  
giết chết cả loại côn-trùng và vi-trùng độc ác  
Giá rẻ mà lại tốt hơn các thứ khác giá 0\$50 một thùng nhỏ

**RẤT HỮU DỤNG**      **RẤT CẦN LỢI**

**CHI-NÓT HƠI :- GRE THUYỀN CỎ MÁY**

Ưu của vi đôn đôn, của vi năng gia, máy người Mub chế chuyên.  
Ông nghĩ có trở ngại bởi ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài  
Chàng thì công lảnh lăm lại và sức của thế Co-act và máy nhỏ khác.

Gửi cho không những kiểu, bản  
số, hình giớ, vào vãn... không  
buộc phải mua

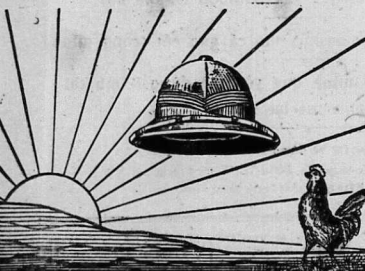
**MAISON DÉTUBÉ & DÉTREPRESSES  
DE NAVIGATION AUTOMOBILE**  
11, Rue Paul-Bianchi - SAIGON



**HÀNG CHO CON MÌNH DÙNG**  
BỘT SỮA NIÊU  
**NESTLÉ**

Hầu như nó sẽ trở nên  
con người mạnh bạo và  
mập mạp.

Tại hãng Nestlé môn bài số 36  
đường Mac-Mahon sẽ cho kiểu bột  
sữa và quyết sách chi rành cách  
đồng loại.

Qualité Supérieure  
**"AU COQ GAULOIS"**  
PARIS

Marque déposée  
**R. CHOMIENNE**  
Seul dépositaire  
**SAIGON**

Qualité Supérieure  
**"AU COQ GAULOIS"**  
PARIS

Marque déposée  
**R. CHOMIENNE**  
Seul dépositaire  
**SAIGON**

Place du Théâtre.



LAO NHOC, MỆT TRÍ, BỤT HỢT CỰC LÒNG,  
NHOC XÁC, BUỒN THĂM,  
AN NGŨ KHÔNG ĐĂNG.

**NHỮNG NGƯỜI ĐAU MÃU  
MỒN MÔI YẾU MỆT  
HƯ' NHƯỢC MẮT KHÍ SỨC  
LIỆT MỖI GÂN CỐT**

Tại phòng thờ lễ, một vài bình can, khi lo làm quả đẽ, ăn chơi quá  
độ mới mới xuất đàu. Nặng nề không nên giữ. Trì trệ hơn bao,  
mất chí phở bỏ công việc. Minh mắt tin li bì, nghĩ, ỳ là tại mình yếu  
nhức bình can.

**L'ÉLIXIR ZIDAL**

là thuốc uống thẩm bổ sức lực, tẩu như có điều khí chạy vào mình  
chuyển động cả thân, đàu đó hóa lực, trở mạnh giỏi, sức lực có lại  
như lúc xuân xanh.

— Có nhiều lời bình phẩm và lượng chứng chắc vậy —  
Mỗi vại giá : 11 fr. 50

Có thể mua chỉ hễn đầ đầ, gửi thư hỏi hăng.  
Spécialité Neurologique de Georges Zidal, 11, Boulevard de Strasbourg, PARIS  
THUỐC CỬ BAN CÔNG CỬ NHÀ THỰC.

**ĐÈN ĐI SẴN**  
THỨ HAI KIẾN TIỆN DỤNG HƠN HẾT

Loại ra xa cho đến  
150 thước, lắp bằng  
**ACÉTYLÈNE**  
thứ dầu để cém theo  
mình.

Thứ đèn này tiện  
dụng hơn đèn khí là vì:  
Nhẹ - Dẽ dùng - Đèn mau dầu mà thấp

BÁN TẠI HĂNG:  
**L. CAFFORT**  
125-129 - Đường Catinal - 125-129  
Saigon-Pnompenh

**SOIERIES**  
**NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN**  
Số 42 - Rue Catinal 42 - Saigon.

**RAYON DE TUSSOR**

Nhơn thấy chư qui quan, qui ông, qui thầy ưa dùng đồ T. ssoor  
mà bấy lâu vẫn mua hoặc đặt tại tiệm may giá rất đắt, lại  
nhiều khi không tới, nên nay hồn hiệu đã làm giao kèo với một  
nhà dệt các thứ Tussor tại Thượng-hải (Sanghai) trở đứ thứ  
Tussor tốt nhất hạng của nhà dệt này.

Bản hiệu định bán cho thật rẻ đặng bán chạy cho nhiều, vì  
theo tờ contrat của bản hiệu giao kết với nhà dệt thì mỗi tháng  
phải bán hết 8.000 thước. Vậy theo giá định dưới đây, qui  
khách mua rồi mượn may, thì tin ra rẻ lắm.

Tussor hiệu con Rồng Annam mỗi thước giá	4 00
• • • • • đồng hồ	• • • • • 8 00
• • • • • mặt con ngựa	• • • • • 8 00
• • • • • hai con ngựa	• • • • • 8 00
• • • • • ba con ngựa	• • • • • 4 00
• • • • • trắng đầy	• • • • • 8 00
• • • • • trắng mỏng	• • • • • 8 00

Các hạng Tussora kể trên đây bề khổ 0-70, một bộ đồ quần  
và áo mua 5-00 thì đủ.

Có trữ hàng trắng, lụa soạn trắng, lụa trắng, lụa lèo để may  
đồ mát.


**NƯỚC MẠCH SÚI LANGSA HIỆU**  
**VICHY CÉLESTINS**

ống trừ lảnh các chứng:  
Nhứt xương cốt, bệnh hay máu đá, đau mình nhưt gân,  
đái lỵn cợn có cát, đau lèo-lèo.

CÁC VI SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT

**SEL VICHY-ÉTAT**      Diêm vi rút ít trong nước mạch  
chế ra để pha làm ra nước muối.  
**PASTILLES VICHY-ÉTAT**      Uống hai ba lần mỗi ăn rồi  
thì dễ tiêu tung.  
**COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT**      Để cho mỗi người làm ra  
nước mạch hơi đầ, uống  
cho ra máu lỵn.

**COI CHỜNG LẮM ĐỒ GIÀ MAO, BẮT CHƯỚC**



**VIN TONIQUE**

**BI-NUTRITIF**  
Du Docteur RIP

Ve sa h TŪU của Larnog RIP chế ra

Thứ thuốc rượu này vì đời bị gòn cơ-rang  
là trên kiện tinh thần, bởi ỳ là hơn nhiều, bởi  
đường đặng cả. Nhưng cả tinh can khí lực, sự  
giảm với thủy ngũ chất, đã thêm môn bổ nước  
rượu này bề, thì dĩ đầng là lên thành đầng, mà  
mày lại bề coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Cần con sức lực nhiều, đầng bề mới mới có  
huyết bạch, có chất, nhưng ỳ hơn là tinh thần,  
bằng đầng rượu này mà lại mạnh mẽ làm bề, do  
thứ để uống, tinh thần trên bề.

Giá mới về là bề đầng bề  
Có trữ hăng ỳ hăng hăng Tây ở đường Nam số  
183 Cholon.

**Dépôt Pharmacie FRASCO-CHOLON từ 120  
des Marins Cholon.**

Xe chở chân ghe nhân thời thì có  
**HIỆU XE: MALBROUGH, AUTO-  
MOTION, TALBOT, CROSBY  
et OLYMPIQUE.**

Giá các kiểu xe kể trên  
đầy lại rất rẻ vì giá  
bạc eo.

**ĐẠI LỊCH** Đại lý bán xe ở  
Số 383-385, Rue de Marine Cholon. 383-385

Đèn SUCCÈS là một  
hiệu đèn không có đèn  
nào sáng kịp, rất dễ xài,  
chứng trong nhà lại xứng lắm,  
có cả kiểu Đả sáng, đồ mà mà lại  
bản r.

**Sat Industrielle d'Exportation en Extrême Orient**  
95 - Rue Catinal - 95 Saigon

Đại-chấp: ở Stodoc Saigon      Đại-thợ mới: ở 881

**Máy xay Lafon de tous**

Hiện nay tại hăng có bán  
máy xay gạo kiểu tây, rất  
chắc chắn và giản tiện về  
công, không cần thứ máy  
xay nào đáng sánh. Trong  
24 giờ đồng hồ có thể xay  
ra được 7, 10, 15, 20 25 và  
30 tấn gạo trắng, tùy theo  
thứ máy.

Kiểu máy xay còn một điều  
rất tiện hơn hết là hăng  
cần gì chỉ mua phải mượn  
xay tiện nghi về nghề  
mày mée rập mới xong;  
nào sườn nào máy chỉ có  
vận bủ-lon (bỏ) là thành.

Về giá cả muốn biết, cứ  
đến Sindex đại-lý hăng  
Lafon mà thương nghị.

Hăng sẽ vui lòng tiếp rước, mỗi khi ai muốn nhìn hỏi đều chi.



**TIỆM CHỤP HÌNH**  
VÀ HÌNH,  
**SỐ 1 HANG RA LÓN**

**PAUTON**

**LÊ VĂN ĐẾN**  
chủ tiệm

Chụp hình tại hăng hoặc đến nhà.  
Chi rất khách cần dùng  
**SỐ 1 HANG RA LÓN**  
Nhiệm vụ lảnh có về

Điện thoại

**F. MA**  
lảnh và hình, mau đến cần,  
mạnh và về bề  
40 theo hình chụp lấy ở các hình  
chụp

Chụp hình tại hăng hoặc đến nhà.  
Chi rất khách cần dùng  
**SỐ 1 HANG RA LÓN**  
Nhiệm vụ lảnh có về